

Tähän on listattu Postin asiakaspalvelutilanteissa tarvittavia yleisimpiä fraaseja suomeksi ja **ranskaksi**.

- Luetteloa ei ole tarkoitettu asiakkaalle jaettavaksi.
- Asiakasta palveleva osoittaa listasta tarvittavan fraasin.

LUOVUTUS

Onko teillä saapumisilmoitus lähetyksestä tai lähetyksen ID-koodia (JJFI-, RR-, RS- tai PE-alkuinen numerosarja)?	Avez-vous l'avis de distribution ou le code d'identification de l'envoi (une série de chiffres précédée de JJFI, RR, RS ou PE) ?
Voitteko esittää henkilöllisyystodistuksen? Passi, ajokortti tai poliisin myöntämä henkilöllisyystodistus.	Pourriez-vous me présenter une pièce d'identité ? Passeport, permis de conduire ou toute autre pièce d'identité délivrée par la préfecture.
Tuohon kohtaan päiväys, allekirjoitus ja nimenselvennös, olkaa hyvä.	Veillez mettre à cet endroit la date, votre signature et votre nom en clair, s'il vous plaît.
Voimme luovuttaa lähetyksen vain siinä mainitulle henkilölle. Hänen pitää esittää henkilöllisyystodistus, esimerkiksi passi ennen lähetyksen luovuttamista.	Nous ne pouvons remettre l'envoi qu'à la personne qui y est mentionnée. Celle-ci doit présenter une pièce d'identité, son passeport par exemple, avant que l'envoi ne puisse lui être remis.
Olkaa ystävällinen, ja maksakaa ensin. Sen jälkeen voimme luovuttaa lähetyksen.	Pourriez-vous payer d'abord, s'il vous plaît. Ce n'est qu'après que nous pourrions vous remettre l'envoi.
Yrityksestänne tarvitaan rekisteriote: kaupparekisteri-, yhdistysrekisteri- tai vastaava ote, josta ilmenee kuka voi yrityksen puolesta kirjoittaa toiminimen/nimen tai antaa valtakirjan sen kirjoittamiseen. Yrityksen tai yhteisön kuittaukseen kuuluu yrityksen tai yhteisön täydellinen nimi (yleensä leima) sekä yrityksen tai yhteisön nimenkirjoittajan allekirjoitus.	Concernant votre société, nous avons besoin d'un extrait du registre du commerce, un extrait du register des associations ou tout autre extrait équivalent mettant en évidence le nom de la personne qui détient la signature sociale/le droit de signature au nom de la société ou qui est autorisée à donner procuration pour sa signature. La signature de la société ou de l'association doit comprendre le nom complet de la société ou de l'association (un cachet en général) ainsi que la signature du signataire de la société ou de l'association.
Tarvitsette valtakirjan, joka on asetettu nimetylle henkilölle tai hänen määräämälleen, päivätty ja allekirjoitettu. Valtakirja tarvitaan, kun noudetaan kirjattua kirjettä, kirjattua pikakirjettä, saantitodistuskirjettä, vakuutettua lähetystä tai kirjattua pakettia, jos lähetyksen noutaa joku muu kuin lähetyksessä mainittu henkilö.	Il vous faut une procuration datée et signée établie au nom de la personne désignée comme mandataire. Une procuration est requise pour le retrait d'une lettre recommandée, d'une lettre exprès recommandée, d'une lettre avec accusé réception, d'un envoi assuré, d'un colis recommandé ou d'un mandat, quand la personne qui retire l'envoi n'est pas celle à qui est adressé ledit envoi.

LÄHETTÄMINEN

Sisältääkö lähetys särkyvää tai arvokasta? Käteinen raha, arvopaperit, jalometallit, jalokivet ja muut arvoesineet on aina lähetettävä Postivakuutettuna lähetyksenä.	Le colis contient-il des objets fragiles ou de valeur ? L'argent liquide, les titres, les métaux précieux, les pierres précieuses et autres objets de valeur doivent toujours être envoyés en envoi assuré (Postivakuutettu lähetys).
Onko lähetyksessä aerosolipurkki/-purkkeja?	Le colis contient-il une/des bombe(s) aérosol ?

Kertoisitteko lähetyksen tarkemman sisällön. Tarvitsemme tiedon maakohtaisten rajoitusten ja kiellettyjen lähetysten vuoksi.	Pourriez-vous me donner plus de précisions sur le contenu du colis ? Nous avons besoin de ces informations en raison des restrictions et des colis interdits à l'envoi selon les pays.
Käytetyille vaatteille tarvitaan desinfiointitodistus.	Le certificat de désinfection est indispensable pour les vêtements d'occasion.
Paketin minimikoko on 25 cm x 15 cm x 3 cm.	The minimum size for packages is 25 cm x 15 cm x 3 cm.
Lähetys pitää pakata niin, että se kestää koneellisen käsittelyn, eikä aiheuta vahinkoa henkilöille tai muiden omaisuudelle.	Le colis doit être emballé de telle sorte qu'il résiste au traitement automatique et qu'il ne cause aucun dommage aux personnes ou aux biens d'autrui.
Tuolta telineestä voitte valita sopivan kuljetuspakkauksen ja maksaa sen tähän kassalle.	Sur l'étagère qui se trouve là-bas, vous pourrez choisir l'emballage qui vous convient et le payer à ce guichet.
Olkaa hyvä, ja täyttäkää tällainen osoitekortti.	Veuillez remplir ce bordereau, s'il vous plaît.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite.	Veuillez renseigner le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire sur l'envoi.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero.	Veuillez renseigner le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'expéditeur et du destinataire sur l'envoi.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite roomalaisin kirjaimin ja arabialaisin numeroin.	Veuillez renseigner le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire en lettres romaines et en chiffres arabes.

YLEISTÄ

Meillä voi maksaa vain käteisellä rahalla.	Nous n'acceptons que les espèces.
Meillä voi maksaa myös pankkikortilla / luottokortilla.	Vous pouvez également régler par carte bancaire / carte de crédit.
Valitettavasti en puhu enkä ymmärrä englantia.	Je suis désolé(e), mais je ne parle ni ne comprends le français.
Puhutteko suomea / saksaa / ranskaa?	Parlez-vous finnois / anglais / français ?
Hetkinen olkaa hyvä, selvitän asiaa.	Un instant s'il vous plaît, je vais vérifier.
Voitteko palata takaisin hetken kuluttua / tunnin kuluttua / huomenna?	Pourriez-vous revenir dans un petit moment / dans une heure / demain?
Lisätietoja Postin palveluista saatte puhelinpalvelustamme, numerosta 0200 71000 (englanniksi) tai internetistä, osoitteesta www.posti.fi	Vous pourrez obtenir des informations complémentaires sur les services proposés par la poste en appelant notre centre d'appels au 0200 71000 (en anglais) ou en consultant le site internet de la poste www.posti.fi (en anglais).
Kiitos.	Merci.
Näkemiin, tervetuloa uudelleen.	Au revoir et à bientôt.